



CHAMPAGNE BIJ HET ONTBIJT

(Champagner zum frühstück)

Komedie in drie bedrijven

door

MICHAEL WEMPNER

vertaling

Carl Slotboom

TONEELUITGEVERIJ VINK B.V.
(Grimas Theatergrime verkoop)
Tel: 072 - 5 11 24 07
E-mail: info@toneeluitgeverijvink.nl
Website: www.toneeluitgeverijvink.nl

VOORWAARDEN

Alle amateurverenigingen die het stuk: **CHAMPAGNE BIJ HET ONTBIJT – CHAMPAGNER ZUM FRÜHSTÜCK** gaan opvoeren, dienen in alle programmaboekjes, posters, advertenties en eventuele andere publicaties de volledige naam van de oorspronkelijke auteur: **MICHAEL WEMPNER** te vermelden.

De naam van de auteur moet verschijnen op een aparte regel, waar geen andere naam wordt genoemd.

Direct daarop volgend de titel van het stuk.

De naam van de auteur mag niet minder groot zijn dan 50% van de lettergrootte van de titel.

U dient tevens te vermelden dat u deze opvoering mag geven met speciale toestemming van het I.B.V.A. Holland bv te Alkmaar.

Copyright: © 2014 Anco Entertainment bv - Toneeluitgeverij Vink bv

Internet: www.toneeluitgeverijvink.nl

E-mail: info@toneeluitgeverijvink.nl

Niets uit deze uitgave mag verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt worden door middel van druk, fotokopie, verfilming, video opname, internet vertoning (youtube e.d.) of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Het is niet toegestaan de tekst te wijzigen en/of te bewerken zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Vergunning tot opvoering van dit toneelwerk moet worden aangevraagd bij het Auteursrechtenbureau **I.B.V.A. HOLLAND bv**

Postbus 363

1800 AJ Alkmaar

Telefoon 072 - 5112135

Website: www.ibva.nl

Email: info@ibva.nl

ING bank: 81356 – IBAN: NL08INGB0000081356 BIC: INGBNL2A

Geen enkele andere instantie dan het IBVA heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.

Auteursrechten betekenen het honorarium (loon!) voor de auteur van wiens werk door u gebruik wordt gemaakt!

Auteursrechten moeten betaald worden voor elke voorstelling, dus ook voor try-outs, voorstellingen in/voor zorginstellingen, scholen e.d.

Vergunning tot opvoering:

1. Aankoop van minimaal **8** tekstboekjes bij de uitgever.
2. U vult het aanvraagformulier in op www.ibva.nl of u zendt de aanvraagkaart (tevens bewijs van aankoop), met uw gegevens, naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
3. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

Vergunning tot HER-opvoering(en):

1. U vult het aanvraagformulier in op www.ibva.nl of u zendt de aanvraagkaart met uw gegevens naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
2. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

Opvoeringen zonder vergunning zijn niet toegestaan en strafbaar op grond van de Auteurswet 1912. Zij worden gerechtelijk vervolgd, terwijl de geldende rechten met 100% worden verhoogd. Het tarief wordt met 20% verhoogd voor opvoeringen waarvoor geen toestemming werd aangevraagd binnen drie weken voorafgaand aan de voorstelling.

Het is verboden gebruik te maken van gekregen, geleende, gehuurde of van anderen dan de uitgever gekochte tekstboekjes.

**Rechten BELGIË: Toneelfonds JANSSENS, afd. Auteursrechten,
Te Boelaerlei 107 - 2140 Bght ANTWERPEN Telefoon (03)3.66.44.00.
Geen enkele andere instantie heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.**

PERSONEN:

Victor Mulder - Gepensioneerde
Marie Straatman - Gepensioneerde
Boris Koslowski- Conciërge
Lucas Mulder - Zoon van Victor
Sophie Straatman - Dochter van Marie
Koen Knoop - Vriend van Victor
Mevrouw Bosman - Buurvrouw
Petersen - Politieagent

Petersen en Boris kunnen ook door vrouwen worden gespeeld.
Overige veranderingen in de rolverdeling uitsluitend na overleg met de uitgever

DECOR:

Een leegstaande woning op de eerste verdieping. Een beetje uitgewoond en toe aan renovatie.
Een grote woonkamer.
Rechts twee deuren: de keuken en slaapkamer van Victor (in de regie: kamer rechts)
Links twee deuren: de badkamer en slaapkamer Marie (in de regie: kamer links)
In de achterwand een raam en de voordeur.
Er staat een oud bankstel in de kamer. Verder een paar verdroogde planten, een oude kartonnen doos en links en rechts karton en oude kranten.

TIJD:

Heden.

EERSTE BEDRIJF

EERSTE SCÈNE

BORIS, MARIE

BORIS: *(Komt op, gevolgd door Marie die een koffer en handtas bij zich heeft)* Zo mevrouw Straatman, dit is het. Drie kamers, een kleine keuken en een mooie badkamer. En niet te vergeten een balkon.

MARIE: Dat is eigenaardig. *(Zet haar koffer neer)*

BORIS: Wat bedoelt u?

MARIE: In de advertentie stond toch... Moment, ik heb het opgeschreven. *(Pakt een papiertje uit haar tas)* Wilhelminastraat 18. Mooie driekamerwoning met uitzicht op een park.

BORIS: Ja en?

MARIE: Waar is het park?

BORIS: *(Loopt naar het raam en wijst)* Kijkt u eens, het park, daar tussen die beide flats door.

MARIE: Ik zie niks.

BORIS: *(Gaat op zijn tenen staan)* U moet zich wel een beetje uitrekken.

MARIE: Nou, dat begint al goed. En wat is dat voor bankstel?

BORIS: Die halen we vandaag nog weg, evenals de kast en het bed die in de slaapkamer staan. Morgen wordt het grof vuil opgehaald.

MARIE: Wie heeft hier gewoond?

BORIS: Die lieve mevrouw de Vries. *(Neemt zijn pet af en kijkt naar boven)* Zevenentachtig jaar en nu is ze daar boven. *(Wijst naar boven)*

MARIE: Oh, het is mijn bovenbuurvrouw?

BORIS: Nee nee, nog een stukje hoger.

MARIE: Nou ik ken mevrouw de Vries niet, maar met zevenentachtig moet je niet meer zo hoog gaan wonen, zeker als er geen lift is. Wat zit er achter deze deur? *(Doet de deur links open)*

BORIS: Dat is een slaapkamer, met balkon. De hele dag zon.

MARIE: *(Kijkt naar binnen)* Ziet er goed uit. *(Gaat naar binnen. Achter het toneel)* Gatverderrie, wat een mufte lucht. Als u het goed vindt zet ik even het raam open. *(Er wordt gebeld)*

BORIS: Ja natuurlijk, gaat u gang en kijkt u maar even rustig om u heen. Ik doe even de deur open. *(Doet de deur open)*

EERSTE BEDRIJF

TWEEDE SCÈNE

BORIS, MARIE, VICTOR

VICTOR: *(Komt op met een krant in zijn hand)* Goedemorgen, ik heb uw advertentie in de krant gelezen en... *(Kijkt om zich heen)* Ben ik hier trouwens goed? De woning die te huur is bedoel ik?

BORIS: Ja, u bent hier goed. Komt u verder.

VICTOR: Mijn naam is Mulder, Victor Mulder. *(Geven elkaar een hand)*

BORIS: Aangenaam. Boris Koslowski, ik ben de conciërge.

VICTOR: Dat klinkt niet erg Nederlands.

BORIS: Mijn grootvader was een Poolse immigrant.

VICTOR: Is de woning nog vrij?

BORIS: Laten we het zo zeggen, hij is nog niet verhuurd. Maar kijkt u eerst maar even rond.

VICTOR: Ja, daar ben ik tenslotte ook voor gekomen. Ik heb een paar straten verderop een bedrijf gehad en de buurt blijft trekken hè?

BORIS: Ik begrijp het. Nou, dan zal ik u eerst de woning maar even laten zien.

VICTOR: Mag ik de keuken zien?

BORIS: Vanzelfsprekend. *(Doet de keukendeur open en Boris en Victor gaan naar binnen)*

MARIE: *(Komt uit de kamer links)* Meneer eh... *(Kijkt om zich heen)* Waar is hij nou gebleven? *(Kijkt om zich heen)* Leuke woning, beetje donker, maar oké... *(Gaat naar de kamer rechts)*

BORIS: *(Komt uit de keuken, gevolgd door Victor)* Mooie lichte woning, vindt u niet?

VICTOR: *(Is het er niet helemaal mee eens)* Nou...

BORIS: Als de zon schijnt...

VICTOR: Waar is het zuiden?

BORIS: *(Doet de deur van de kamer links open)* Hier.. en met balkon.

VICTOR: Oh... een balkon, dat bevalt me wel. *(Boris en Victor naar binnen)*

EERSTE BEDRIJF

DERDE SCÈNE

BORIS, VICTOR, BOSMAN

BOSMAN: *(Komt op)* Meneer Koslowski? *(Kijkt om zich heen)* Bent u hier?... Meneer Koslowski?

BORIS: *(Komt uit de kamer links)* Goedemorgen mevrouw Bosman. Wat is er aan de hand, is er weer iets kapot?

BOSMAN: Ja, het fluit en kraakt en als ik hem helemaal opendraai, wordt hij van boven lauw en van onderen blijft hij koud.

BORIS: Waar heeft u het over?

BOSMAN: *(Aapt hem na)* Waar heeft u het over? Over de verwarming in de woonkamer natuurlijk. Alles verrot, daar moet een nieuwe komen.

BORIS: Ja ja, als het aan u ligt sloop ik meteen de hele flat.

BOSMAN: Slopen? Ja, dat zou u wel willen hè en dan een oude vrouw, die hier al dertig jaar woont, gewoon op straat zetten.

BORIS: Zo heb ik dat toch helemaal niet bedoeld.

BOSMAN: Het beste is dat u mij deze woning geeft. Hier werkt de verwarming tenminste en de woning is ook een stukje groter dan de mijne.

BORIS: Daar komt niets van in. U heeft al moeite om uw kleinere woning te betalen. Ik krijg nog drie maanden huur van u.

BOSMAN: Maak u niet druk. Ik zit op dit moment even krap bij kas.

BORIS: Een lege kas zult u bedoelen.

BOSMAN: Klets niet. De laatste vakantie was gewoon een beetje duurder dan ik gepland had. Maar volgens mij misgunt u een oude vrouw dat zij er een paar dagen tussenuit is.

BORIS: Ja ja...

BOSMAN: Nou, hoe staat het met deze woning?

BORIS: U kent mijn antwoord, nee.

BOSMAN: Net wat ik dacht... eigenwijze kerel. *(Gaat af)*

BORIS: Zo heel langzaam kom ik er achter dat het beroep van conciërge een straf is.

VICTOR: *(Komt uit de kamer links)* Ach meneer Koslowski, de balkondeur gaat niet open. Zou u even willen helpen?

BORIS: Maar natuurlijk meneer Mulder. *(Victor en Boris naar de kamer links)*

EERSTE BEDRIJF

VIERDE SCÈNE

MARIE, VICTOR, BORIS

MARIE: *(Komt uit de kamer rechts. Gaat naar het raam en gaat op haar tenen staan)* Wat een bedoening. *(Kijkt om zich heen)* Maar het is een leuke woning. *(Gaat naar de keuken)*

VICTOR: *(Komt uit de kamer links, gevolgd door Boris)* Heeft de badkamer een ligbad?

BORIS: Ja zeker, een prachtig ligbad. Komt u maar mee, dan laat ik het zien. *(Boris doet de badkamerdeur open. Victor gaat naar binnen, Boris blijft in de deuropening staan)*

VICTOR: *(Komt weer naar buiten)* Ja, heel mooi, maar er ligt een plas water op de grond.

BORIS: Dat klopt. De afvoer onder de wastafel lekt een beetje, maar dat gaan we repareren.

VICTOR: We?

BORIS: Met we bedoel ik mezelf. Ik kan bijna alles. *(In één adem)* Lassen, loodgieteren, timmeren, schilderen, metselen, bakken, braden, naaien, haken, breien. *(Haalt diep adem)* Nou ja, enzovoort, enzovoort. Nou, wat zegt u er van?

VICTOR: U bent een alleskunner.

BORIS: Nee, ik bedoel wat zegt u van de woning?

VICTOR: Oh, bedoelt u dat. Nou, het ziet er niet slecht uit en ik hoef er eigenlijk niet over na te denken, ik neem hem.

MARIE: *(Komt uit de keuken)* Daar komt niets van in mijne heren.

VICTOR: Wie is deze mevrouw?

BORIS: *(Voor zichzelf)* Verdorie, die was ik helemaal vergeten. *(Tegen Victor en Marie)* Mag ik voorstellen? Mevrouw Mulder en meneer Straatman.

MARIE: Nee.

VICTOR: U bedoelt mevrouw Straatman en meneer Mulder.

BORIS: Juist ja. *(Victor en Marie geven elkaar een hand)*

MARIE: Het spijt mij meneer Mulder, maar ik neem de woning.

VICTOR: Dan bent u te laat mevrouw Straatman, ik heb meneer Koslowski zojuist gezegd dat ik de woning neem.

BORIS: *(Tegen Marie)* Ja, dat klopt.

MARIE: Maar ik was hier het eerst.

BORIS: Ja, dat klopt ook.

MARIE: En wie het eerst komt, het eerst maalt.

VICTOR: *(Onvriendelijk)* Doe wat u niet laten kan, maar die woning is van mij.

MARIE: *(Onvriendelijk)* Dat zou u wel willen, maar het is mijn woning.

BORIS: Laten we vooral vriendelijk blijven.

VICTOR: Vriendelijk? Prima. *(Heel vriendelijk)* Het was me zeer aangenaam u te leren kennen mevrouw Straatman. Ik laat u even uit.

MARIE: Ik pieker er niet over. Meneer Kaminski, zegt u ook eens wat!

BORIS: De naam is Koslowski.

VICTOR: Als u mij de woning geeft, krijgt u een rustige, krasse, niet rokende gepensioneerde.

MARIE: Als u mij de woning geeft, krijgt u een keurige oudere dame met niveau en dat is beter dan een krasse gepensioneerde.

VICTOR: Krasse?

BORIS: U maakt allebei een keurige indruk en ik wil hem graag aan één van u verhuren. Kunt u de huur opbrengen?

VICTOR: Kale huur vierhonderdneventig euro. In de advertentie staat echter niets van bijkomende kosten en verwarming.

BORIS: Daar komen nog honderdtachtig euro bij.

MARIE: *(Schrikt hier van)* Oh...

VICTOR: *(Schrikt hier van)* Oh...

MARIE: Hoe dan ook, ik heb met spoed een woning nodig.

VICTOR: Ik ook, maar eh... zeshonderdzeventig euro?

MARIE: Dat is niet misselijk.

BORIS: Nou ja, het is ook een grote woning en beslist niet duurder dan andere woningen in deze buurt. *(Lacht)* Waarom neemt u allebei de woning niet?

VICTOR: Pardon?

MARIE: Wat?

BORIS: Een gedeeld appartement zogezegd.

VICTOR: Samen met... samen met mevrouw Straatman? Maar ik ken haar toch helemaal niet.

MARIE: Op onze leeftijd doe je zoiets niet.

BORIS: Het was maar een idee. Eigenlijk is de woning voor één persoon een beetje te groot en als u samen de huur betaalt, bespaart u allebei veel geld.

VICTOR: Wat een vreemd idee.

BORIS: Hoe dan ook, ik ga nu naar beneden en haal de papieren. Als ik terugkom wil ik echter weten wie van u beiden de woning neemt.

MARIE: Ik.

VICTOR: Nee, ik.

BORIS: Ja, dat weet ik nu wel, bespreekt u dat maar met elkaar. Ik kom zo weer terug. (*Boris af*)

EERSTE BEDRIJF

VIJFDE SCÈNE

MARIE, VICTOR

VICTOR: Daar hebben we het gedonder.

MARIE: Ja en dat is uw schuld!

VICTOR: U bent ook niet onschuldig.

MARIE: Het is dat ik zo dringend een woning nodig heb anders...
Kunt u zich zoiets voorstellen?

VICTOR: Wat?

MARIE: Twee oudere mensen die zich helemaal niet kennen, zo maar opeens in een gedeeld appartement?

VICTOR: Nee... en dan zeker niet met een vrouw. Nee, daar begin ik liever niet aan.

MARIE: (*Lacht*) Waarom niet?

VICTOR: Nou ja, omdat eh... nou ja, onder bepaalde omstandigheden misschien.

MARIE: Welke omstandigheden?

VICTOR: De dame in kwestie zou geen roddeltante mogen zijn. Ze zou vriendelijk moeten zijn, goed kunnen koken en van voetbal moeten houden. Ja, dan zou ik er over nadenken.

MARIE: Zo'n vrouw vindt u op de hele wereld niet.

VICTOR: Waarom niet?

MARIE: Elke vrouw wil van tijd tot tijd eens even lekker roddelen. Dat is haar aangeboren talent.

VICTOR: En voetbal?

MARIE: Och, dat kan af en toe best spannend zijn.

VICTOR: Betekent dit dat u mee naar een voetbalwedstrijd zou gaan?

MARIE: Uitgesloten is dat niet.

VICTOR: Nou ja... onder deze omstandigheden zou ik het wel willen proberen.

MARIE: U bedoelt een soort proeftijd?

VICTOR: Zoiets ja.


MARIE: Dan zijn we het eens! Een proeftijd van drie maanden en als één van ons niet tevreden is, is hij of zij vrij om te vertrekken.

VICTOR: Moeten we daar een contract over maken?

Als u het hele stuk wilt lezen dan kunt u via www.toneeluitgeverijvink.nl de tekst bestellen en toevoegen aan uw zichtzending.

Voor advies of vragen helpen wij u graag.

 info@toneeluitgeverijvink.nl

 072 5112407



“Samenspelen” is ons motto